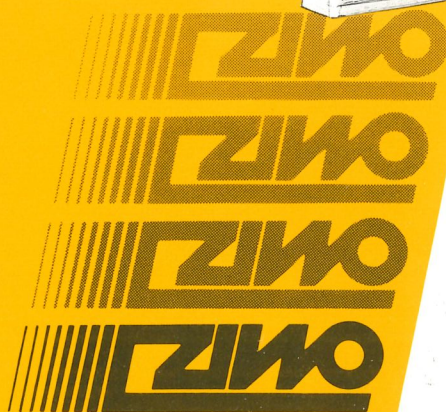
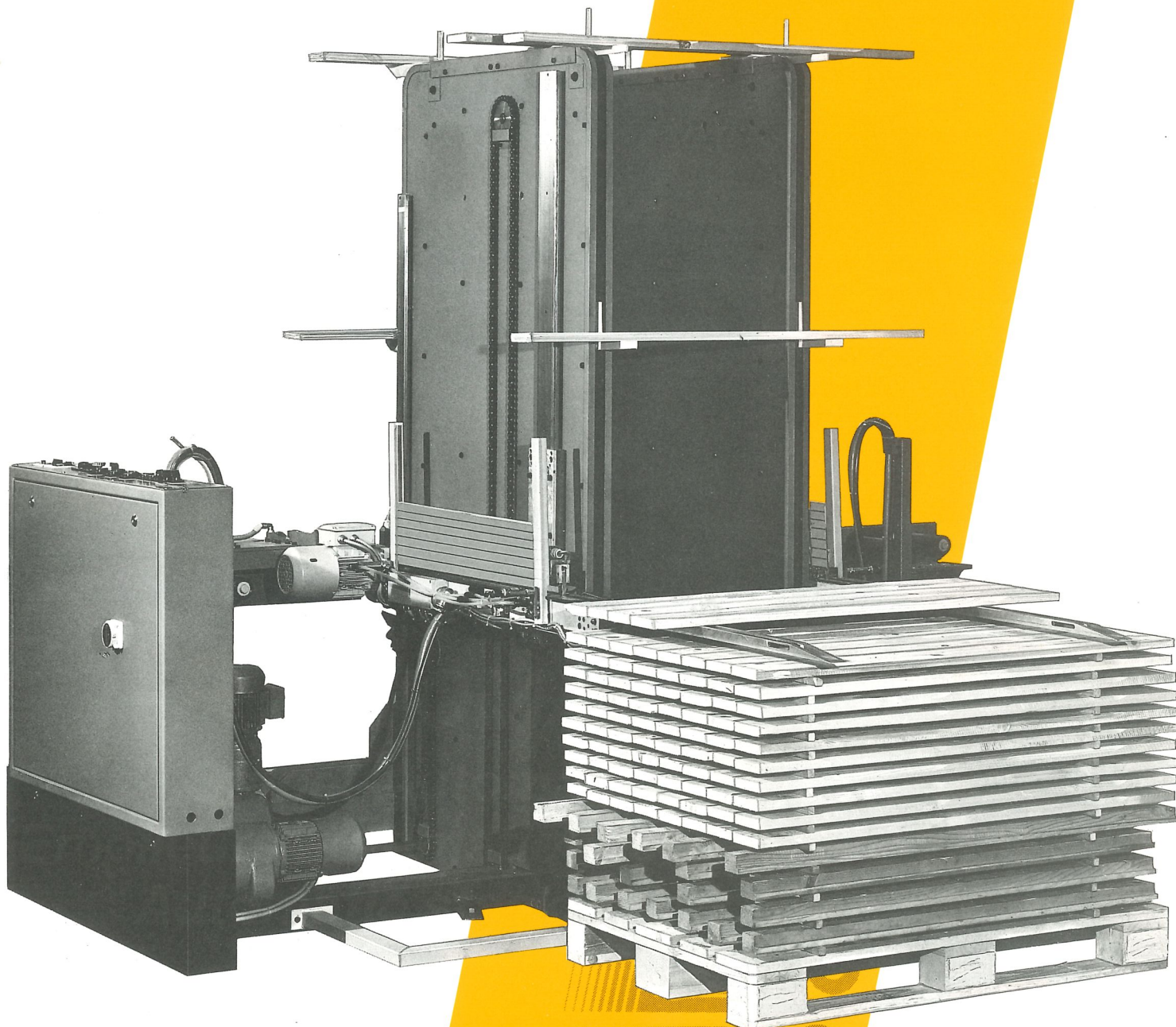


ZIWOMAT[®]

Stapel-Automaten
Empileurs automatiques
Automatic stackers



ZIWO AG
BREITMATTWEG 14
CH-3173 OBERWANGEN / BERN
TELEFON +41 31 889 05 55
TELEFAX +41 31 889 05 68
Internet www.ziwo.ch
E-Mail Info@ziwo.ch

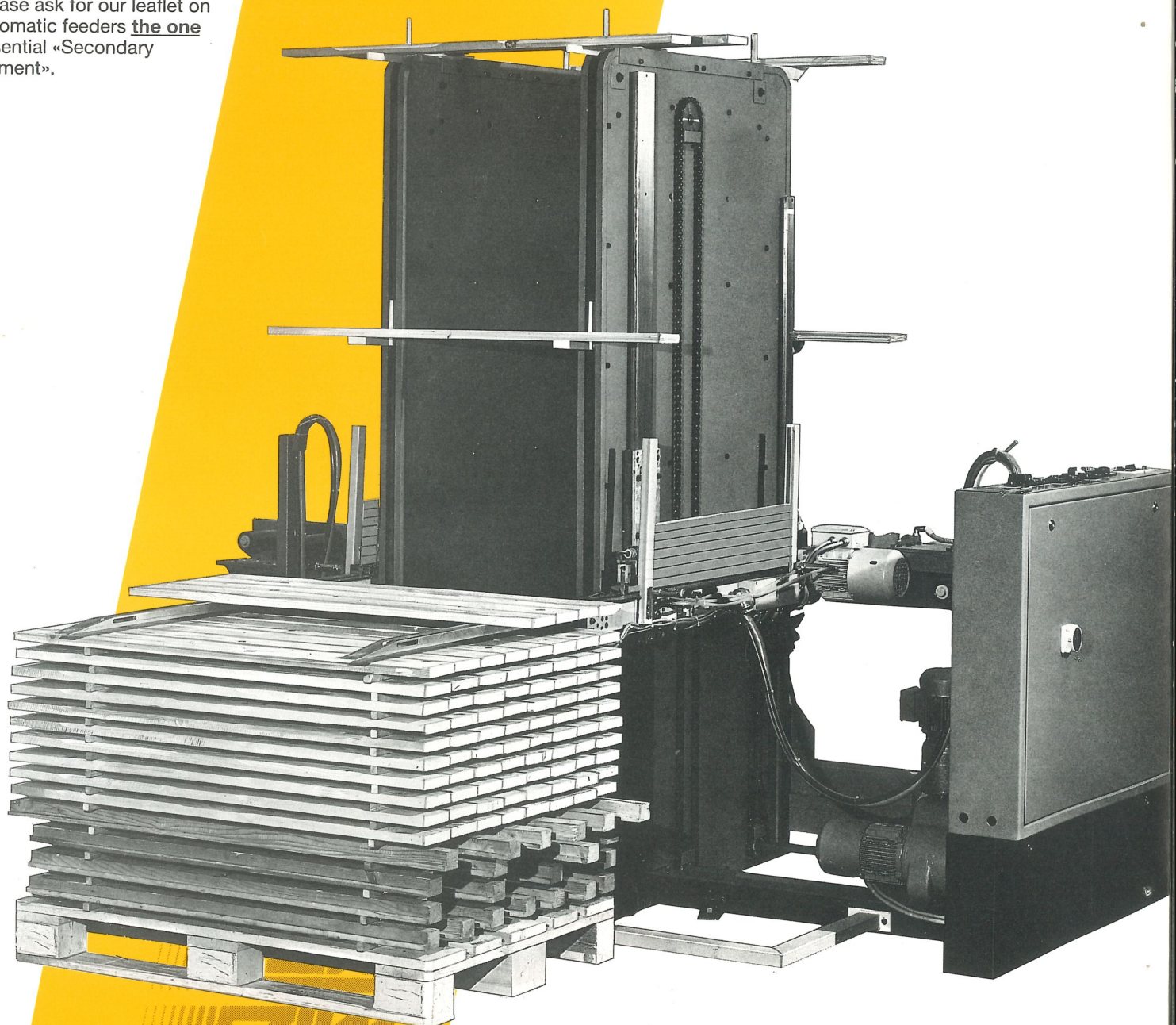


ZIWOMAT®

Verlangen Sie auch
unseren Prospekt über
Beschickungsgeräte,
die eine zentrale
«Nebensache».

Demandez notre
documentation concernant
les chargeurs automatiques,
l'un des indispensables.

Please ask for our leaflet on
automatic feeders **the one**
essential «Secondary
Element».



Stapel-Automaten, die andere zentrale « Nebensache » für rationelle, fortschrittliche Holzbearbeitung

Das reichhaltige Programm an **ZIWOMAT**® Stapelautomaten bietet alle Möglichkeiten der Rationalisierung.

Der Stapelautomat passt sich dem jeweiligen Arbeitstakt der vorgeschalteten Maschine an. Er stapelt längs- und querbearbeitete, kurze oder lange, leichte oder schwere Werkstücke einzeln oder mehrere nebeneinander. Die Umstellung auf andere Werkstücklängen dauert nur Sekunden, Unterschiede von 1:1,5 erfordern keine Verstellung. Die Stapelautomaten sind so programmiert, dass sämtliche Stapelfunktionen automatisch ablaufen. Je nach Arbeitssituation wird mit Lagenversatz oder mit Leistenlegeautomatik gearbeitet.

Die **ZIWOMAT**® Stapelautomaten zeichnen sich aus durch eine robuste und solide Baustruktur. Die Einzelteile sind Bausteinelemente, die nach den Bedürfnissen der Kunden spezifiziert werden. Jeder Stapelautomat kann mit zusätzlichen Einrichtungen wie automatischer Längs- oder Quer-Übergabevorrichtung, Entstapel- und Umstapelvorrichtung, bis zur vollautomatischen Produktionsstrasse ausgebaut werden.

Empileur automatique, l'autre des indispensables pour l'industrie du bois, rationnelle et progressive

La large gamme d'empileurs automatiques **ZIWOMAT**® offre une multitude de possibilités de rationalisation.

Les empileurs automatiques s'adaptent aux cycles de travail des machines précédentes. Ils empilent des pièces usinées de manière longitudinale ou transversale, des pièces longues ou courtes, légères ou lourdes; ils les superposent individuellement ou à plusieurs, côte à côte dans une même couche. Le réglage selon les différentes longueurs ne demande que quelques secondes, les différences qui ne dépassent pas 1 à 1,5 ne demandent aucun réglage. Les empileurs automatiques sont programmés de façon à ce que toutes les fonctions d'empilage se déroulent automatiquement. Selon les besoins, les différentes couches de pièces peuvent être constituées avec déport ou encore avec des liteaux placés automatiquement.

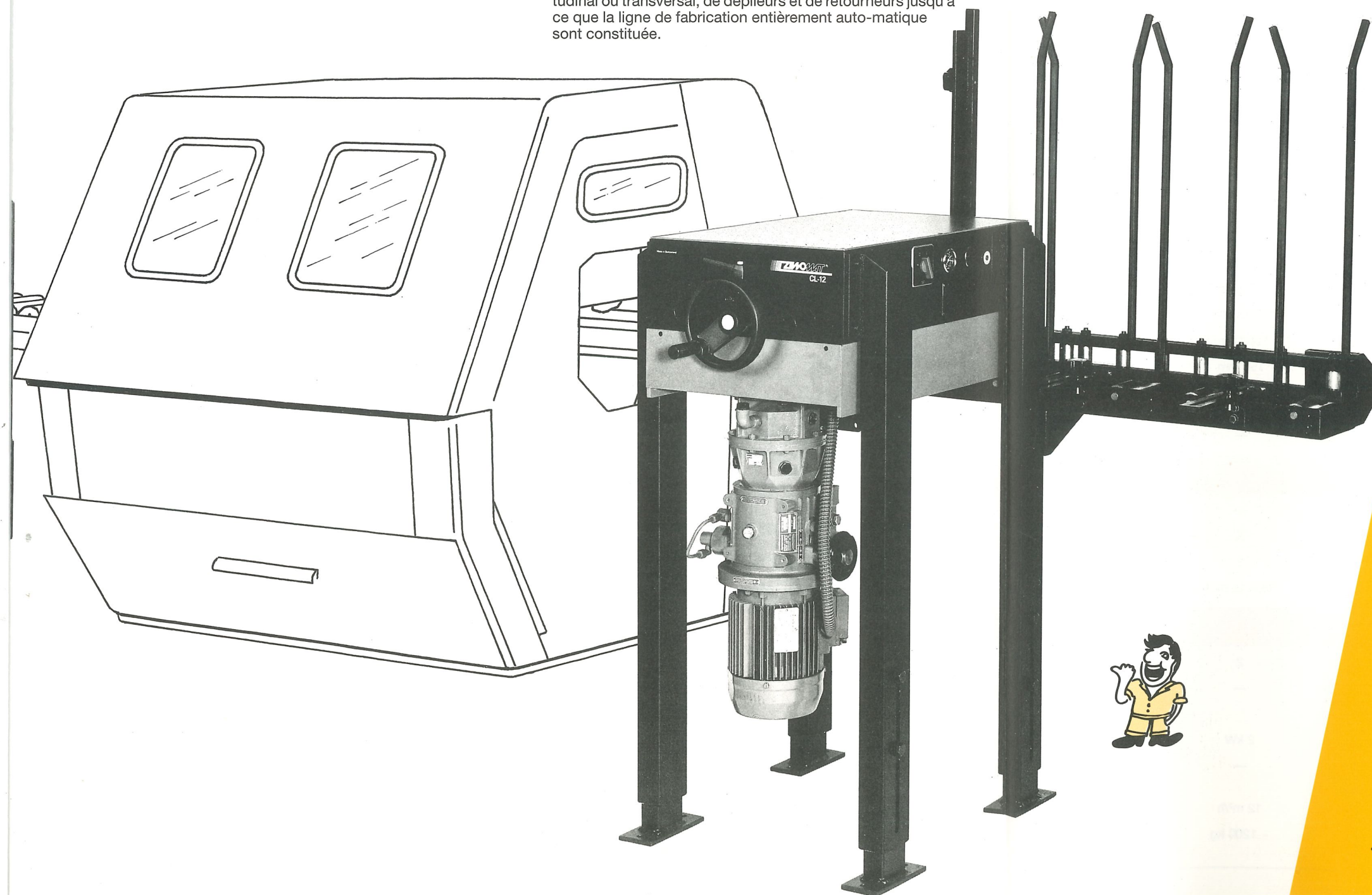
Les empileurs automatiques **ZIWOMAT**® sont d'une construction robuste et solide. Les différents éléments sont conçus d'une façon modulaire ce qui permet l'adaptation aux besoins spécifiques du client. Chaque empileur automatique peut être équipé de dispositifs supplémentaires, comme p. ex. d'un transfert longitudinal ou transversal, de dépileurs et de retourneurs jusqu'à ce que la ligne de fabrication entièrement auto-matique sont constituée.

ZIWOMAT® automatic stackers the other essential « secondary element » to fill for rational, progressing woodworking industry

The wide range of **ZIWOMAT**® automatic stackers allows all kinds of rationalization possibilities in your facility.

Our automatic stackers can be synchronized with the working cycles of previous machines. The stacker piles your work-pieces lengthwise or in a right angle in direction of motion, whether the machined elements are long or short, light or heavy, whether you want them piled up one over the other or several pieces in the same layer. Adjustment of the stacker to different lengths is only a matter of a few seconds and differences of length of 1 to 1,5 do not require adjusting at all. The working cycles of the stackers are fully automatic in all functions. According to the working situation, piles are built with deposed layers or with separating sticks, placed automatically.

The **ZIWOMAT**® automatic stackers represent a reliable and sturdy construction. The individual parts are standard modular elements, allowing perfect adaption to the customer's specific needs. Each automatic stacker can be fitted with additional units, such as length- or cross-transfers destacking and restacking units, completing your manufacturing lines so as to become fully automatic production lines.



Der Einsatzbereich der Stapelautomaten ist hinter:

- Hobel- und Kehlmaschinen
- Doppelendprofiler
- Trenn- und Tandemsägen
- Vielblatt- und Ablängsägen
- Keilzinkenanlagen
- Lackieranlagen
- Dübel- und Zapfenautomaten
- Verpackungsstrassen

Les empileurs automatiques se trouvent derrière différentes machines:

- raboteuses et moulurières
- tenonneuses doubles
- tronçonneuses, scies doubles
- scies multiples et scies de coupe en bout
- installations d'aboutage
- vernisseuses
- tournillonneuses, mortaiseuses
- lignes d'emballage

The main areas of using automatic stackers:

- Planing and moulding machines
- double tenoners
- resaw and tandem saws
- multirip saws and crosscut saws
- finger jointing lines
- varnishing machines
- dowelling and tenoning machines
- packing lines

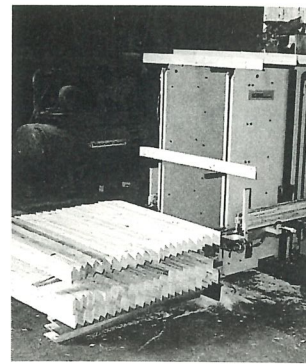
Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten vorbehalten
 Sous réserve de modification des constructions et des données techniques
 Subject to construction and technical data modifications

Die Werte der Übersichtstabelle entsprechen unseren Standardmaschinen. Andere Dimensionen auf Anfrage

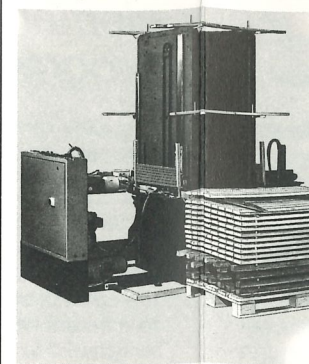
Les valeurs indiquées dans le tableau synoptique correspondent à nos machines standard. Autres dimensions sur demande

The values in the general table are those corresponding to our standard machines. Other dimensions on request

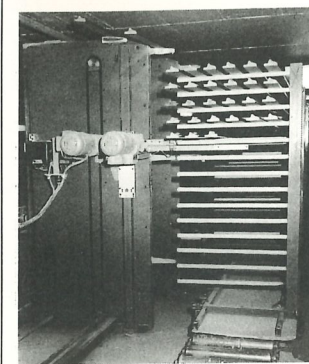
SAK



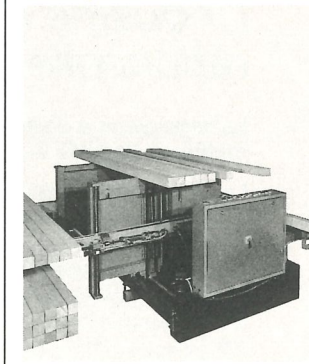
SAE 800/1200



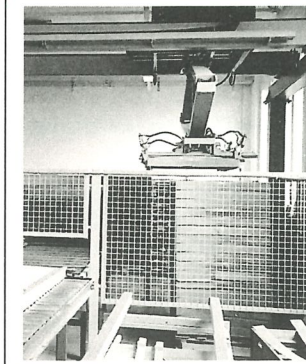
SAB



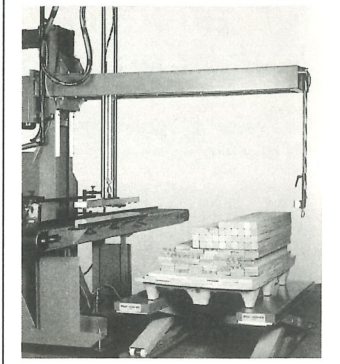
SAL



Portalstapler



Vakuum



Werkstückabmessungen: Dimensions des pièces à usiner: Component dimensions:												
Länge	longueur	length	400 - 3000 mm	400 - 6000 mm	400 - 6000 mm	400 - 6000 mm	400 - 6000 mm	400 - 6000 mm	400 - 6000 mm	200 - 4500 mm		
Breite	largeur	width	20 - 250 mm	20 - 250 mm	10 - 250 mm	20 - 250 mm	20 - 250 mm	40 - 800 mm	40 - 800 mm	40 - 600 mm		
Höhe	hauteur	thickness	10 - 100 mm	10 - 100 mm	8 - 80 mm	10 - 100 mm	10 - 100 mm	10 - 100 mm	10 - 100 mm	10 - 100 mm		
Breite max. bei Sonderausführung	largeur maxi en exécution spéciale	maximum width special execution	250 mm	300 mm	300 mm	1200 mm	1200 mm	1200 mm	1200 mm	600 mm		
Stapelabmessungen Dimensions de la pile constituée Stack dimensions			SAE 800 SAE 1200		SAL V SAL HG		RP TD					
Werkstückgewicht max.	poids maxi des pièces	maximum component weight	15 kg	40 kg	30 kg	20 kg	50 kg	50 kg	100 kg	15 kg	60 kg	
2 Seitenständer je weiterer Ständer	2 colonnes latérales chaque colonne supplémentaire	2 side frame units per further side frame unit	—	20 kg	15 kg	10 kg	25 kg	25 kg	—	—	—	
Lagengewicht max.	poids maxi de la couche de pièces	maximum weight of layer	80 kg	150 kg	120 kg	60 kg	200 kg	300 kg	—	—	—	
2 Seitenständer je weiterer Ständer	2 colonnes latérales chaque colonne supplémentaire	2 side frame units per further side frame unit	—	75 kg	60 kg	30 kg	100 kg	150 kg	—	—	—	
Stapelgewicht max.	poids maxi d'empilage	maximum stack weight	—	—	—	—	—	—	—	1,2 t	—	
Stapelbreite max.	largeur de pile max	stack width max.	1200 mm	800 mm	1200 mm	800 mm	1200 mm	1200 mm	1200 mm	1200 mm	1200 mm	
Stapelhöhe effektiv	hauteur de la pile effective	stack height effective	1050 mm	1250-1950 mm	1200-1700 mm	1400-1700 mm	1450-1800 mm	1200-1550 mm	max 2350 mm	1050 mm	1350 mm	
Stapelhöhe über Flur	hauteur de la pile sur sol	stack height above floor level	1200 mm	1400-2100 mm	1800-2100 mm	1800-2100 mm	1600-1950 mm	1600-1950 mm	max 2500 mm	1200 mm	1500 mm	
Stapelbeginn über Flur	hauteur de la couche inférieure sur sol	stack base	150 mm	150 mm	400 mm	400 mm	150 mm	400 mm	150 mm	150 mm	150 mm	
Stapelleistung/Taktzahl	rendement/cycles	stacker performance/cycle	20 /min	20 /min	25 /min	25 /min	40 /min	40 /min	4-10 /min	14 /min	8 /min	
Lagen	nombre de couches	layers	—	—	—	—	4 /min	6 /min	—	—	—	
Stabilisierung Stabilisation Stack stability												
Lagenversatz	déport par couche	deported layers	—	X	—	—	X	X	X	—	X	
Leisten	litesaux	sticking	X	X	—	—	X	X	—	—	—	
Anzahl Leisten	nombre de litesaux	number of sticks	2	2-6	—	—	2-6	2-12	—	—	—	
Leistenabmessungen max.	dimensions de litesaux max	stick dimensions max	15 x 15 mm	20 x 20 mm	—	—	20 x 20 mm	20 x 100 mm	—	—	—	
Maschinenleistung Capacités de la machine Machine capacities												
Anzahl Ständer	nombre de colonnes	number of frame units	2	2-6	—	2-6	—	2-6	—	—	—	
Hubtisch	table élévatrice	lift table	—	—	—	—	—	X	X	—	X	
Strombedarf	consommations d'énergie	electric current	2 kW	2 kW	2,5 kW	2,5 kW	3,5 kW	4 kW	—	—	—	
2 Seitenständer je weiterer Ständer	2 colonnes latérales chaque colonnes supplémentaire	2 side frame units per further side frame unit	—	0,5 kW	0,5 kW	0,5 kW	1 kW	—	—	—	—	
Luftbedarf	consommation d'air	air requirements	12 m³/h	12 m³/h	—	—	3 m³/h	10-20 m³/h	10-20 m³/h	10-20 m³/h	10-20 m³/h	
Maschinengewicht	poids de la machine	machine weight	~ 1200 kg	~1500 kg	~ 1500 kg	~ 1500 kg	~ 2000 kg	~ 2000 kg	~ 2000 kg	650-1000 kg	650-1000 kg	